

Матрозитѣ спуснаха лодка, хвърлиха се въ нея и угълавайки лопатитѣ съ всичка сила, се понесоха къмъ момчетата. Но тѣ бѣха още далеко отъ тѣхъ, когато акулата ги бѣше наближила почти на двадесет крачки.

Момчетата отначало не чуваха това, което имъ се викаше и не виждаха акулата. Но следъ малко едното отъ тѣхъ се вгледа и ние всички чухме тѣхния пронизителенъ лисъкъ. Тѣ бързо заплуваха на различни страни.

III

ПИСЪКЪТЪ на момчетата сякашъ събуди артилериста. Той се отмѣсти и хукна къмъ орждията. Обърна дулото на едно орждие, прилегна къмъ мѣрника му, прицели се и хвана запалката.

Ние всички, които бѣхме на кораба замрѣли отъ страхъ, чакахме: какво ще стане.

Раздаде се гърмежъ и ние видѣхме, че артилеристътъ падна до орждиято, като покри очите си съ рѣце.

Какво бѣше станало съ акулата и момчетата, ние не можехме да видимъ отъ димътъ, който бѣше се разстлалъ предъ очите ни.

Но когато димътъ се поразнесе надъ водата отъ всички страни се чуваше тихъ ропотъ, който по-сетне се усили, докато най-сетне отъ всички страни се раздаде силенъ и радостенъ викъ.

Стариятъ артилеристъ откри лицето си, стана и погледна въ морето.

По вѣлнитѣ се клатушкаше страшниятъ жълтъ коремъ на мъртвата акула.

Въ нѣколко минути само лодката доплува до децата и ги заведе на кораба.

Преводъ: Трайко Симеоновъ



НАДЪ ГРОБА

На свѣтлата память на баща ми

Какъ тжно и тихо шумолята брѣзитѣ поклащани отъ лекия вѣтрецъ.

И ято пилци вий се въ висинитѣ надъ гроба на умрѣлия поетъ.

Почива тука той—отрупанъ съсъ цвѣтя—
угаснала звезда на родни небосклони —
оплакванъ отъ гори, планини и поля,
поточето и то сълзитѣ си рони.

И птицитетъ му пѣять надгробенъ химъ тържественъ
въвъ тоя хубавъ, ясенъ лѣтенъ денъ.

Тозъ, който възпѣ родината съсъ пѣсни,
почива вѣч навѣки въ своя гробъ студенъ.

Сътла Н. Ракитинъ
Плѣсъ